

س. هل لدي الحق في التحدث مع محامي قبل الرد على أي سؤال من مكتب الهجرة والجنسية INS ؟

ج. عادة نعم. لك الحق في الاتصال بمحاميك أو بعائلتك اذا كنت معتقلاً. ولك الحق في زيارة المحامي لك في الحجز. لك الحق في أن يكون المحامي معك في أي جلسة استماع أمام قاضي الهجرة. ليس لديك الحق في أن تعين لك الحكومة محامي. يجب عليك توكيل محامي أو شخص يملكه مجاناً. اذا احتجت مساعدة في ايجاد محامي، اتصل بإحدى المجموعات المبينة في نهاية هذا المستند.

س. هل يجب علي أن أعطي معلومات عن وضعي القانوني فيما يتعلق بالهجرة اذا تم إيقافي بمعرفة مكتب الهجرة والجنسية INS ؟

ج. لا. يمكن شرح وضعك القانوني فيما يتعلق بالهجرة الى ضابط الهجرة والجنسية إن أردت، ولكن من الأفضل لك أن تتحدث مع محامي أولاً. إذا سألك مكتب الهجرة والجنسية أي شيء عن اعتقارك السياسي أو الجماعات التي تتبع لها، أو أشياء أنت قلتها، أو أين سافرت، أو أي أسئلة أخرى تبدو غير مناسبة، لا يجب عليك الرد عليها.

س. هل يجب علي حمل الجرين كارد أو أي مستندات هجرة معي؟

ج. نعم. يتطلب القانون أن تحمل عدة أنواع من مستندات الهجرة الرسمية معك في كل الأوقات، هذا يتضمن الجرين كارد Green Card، أي ٩٤ 94-I، بطاقة تصريح العمل، بطاقة عبور الحدود و/أو أي مستندات أخرى مطلوبة من مكتب الهجرة والجنسية INS، تثبت انه قد تم تسجيلك مع مكتب الهجرة والجنسية INS. إن لم يكن معك هذه المستندات، يمكن توجيه تهمة ارتكاب جنحة اليك. لا تقوم الحكومة دائماً بتنفيذ هذا القانون، ولكن يمكنها ذلك في أي وقت.

س. اذا قبض علي مكتب الهجرة والجنسية INS هل يجب عليهم أن يوجهوا إلي اتهامات متعلقة بالهجرة؟

ج. نعم. طبقاً لقواعد مكتب الهجرة والجنسية INS، يجب عليهم خلال ٤٨ ساعة أن يقرروا بدء الاجراءات القانونية المتعلقة بالهجرة، وتحديد ما إذا كنت ستبقى محجوراً أو سيفرج عنك بكفالة.

طبقاً لقاعدة جديدة، لدى مكتب الهجرة والجنسية " INS افترة زمنية اضافية معقولة" بعد مدة الـ ٤٨ ساعة في حالة اذا كان هناك "ظروف طارئة أو غير عادية" ليقرروا اذا كانوا سيقفون عليك في الحجز أم لا. وقد تصدر الحكومة قانوناً جديداً يخول مكتب الهجرة والجنسية INS احتجاز غير المواطنين لعدة أيام الى أن توجه لهم الاتهامات، اذا "شهد" المدعي العام أن غير المواطن "إرهابي" أو انه يهدد الأمن القومي.

س. هل لي الحق في جلسة سماع عن الكفالة لطلب الافراج عني؟

ج. في معظم الحالات، لك الحق في أن تطلب الافراج عنك عند دفع الكفالة، وأن تطلب جلسة سماع عن الكفالة أمام قاضي الهجرة. لك هذه الحقوق حتى ولو لم يقم مكتب الهجرة والجنسية INS بتوجيه الاتهام اليك. لا يذكر القانون متى يجب على قاضي الهجرة سماع قضيتك.

يجوز للقاضي أن يأمرك بالبقاء في الحبس اذا وجد/وجدت أنك خطر على المجتمع، أو أنك قد تحاول الفرار. في بعض الحالات، ينص القانون على أنه لا يمكن الافراج عنك اذا تم توجيه الاتهام لك بالارهاب أو عليك بعض الأحكام الجنائية.

س. هل لي الحق في جلسة سماع أمام قاضي الهجرة للدفاع عن نفسي ضد الترحيل؟

ج. نعم. في معظم الحالات، لا يمكن الاقاضي الهجرة الأمر بترحيلك. ولكن اذا تنازلت (تخلت) عن حقوقك أو اخترت الرحيل الطوعي (وافقت على الرحيل)، يمكن ترحيلك بدون جلسة سماع. لو صدر ضدك أحكام جنائية أو تم القبض عليك على الحدود، أو تم الأمر بترحيلك في الماضي، يمكن ترحيلك بدون جلسة سماع.

س. هل يمكنني الاتصال بفضيلتي اذا قبض علي بواسطة مكتب الهجرة والجنسية INS؟

ج. نعم. المواطنون الأجانب المقبوض عليهم في الولايات المتحدة لهم الحق في الاتصال بفضيلياتهم أو أن تخبر الشرطة الفصلية بالقبض عليك. ويجب على الشرطة أن تدع فضيلتك تزورك أو تتحدث معك. قد تساعد فضيلتك في ايجاد محامي أو تعرض مساعدتك. لك الحق ايضاً في رفض المساعدة من فضيلتك.

س. ماذا يحدث لو اني تنازلت عن حقي في جلسة سماع أو غادرت الولايات المتحدة قبل انتهاء جلسة الاستماع؟

ج. قد تفقد حقه في التقدم بطلب الهجرة، وقد تمنع من العودة الى الولايات المتحدة في المستقبل. طبقاً للقانون، مغادرة الولايات قد تسبب مشاكل قانونية خطيرة لغير المواطنين. يجب عليك دائماً التحدث مع محامي هجرة قبل ان تقرر. حتى من لديه اقامة دائمة قانونية أو المقدم لطلب الجرين كارد Green Card قد يمنع من العودة. المهاجر بدون مستند قانوني الذي تواجد في البلاد بطريقة غير قانونية لمدة تزيد عن ستة أشهر، قد يمنع من العودة لعدة سنوات حتى لو لم يكن أبداً طرفاً في اجراءات قانونية خاصة بالهجرة.

س. ماذا يجب علي أن أفعل اذا أردت الاتصال بمكتب الهجرة والجنسية INS؟

ج. تحدث دائماً مع محامي قبل الاتصال بمكتب الهجرة والجنسية INS (حتى بالتليفون). يرى العديد من ضباط مكتب الهجرة والجنسية INS أن "التنفيذ" هو وظيفتهم الرئيسية، ولن يشرحوا لك الاختيارات المتاحة.

ملاحظة خاصة: يجب على غير المواطنين ضحايا اساءة المعاملة العائلية أن يتحدثوا مع محامي خبير في كل من قانون الهجرة والعنف العائلي.

رابعاً: ما هي حقوقي في المطارات؟

ملاحظة هامة: من غير القانوني أن يجري لك الأتي: الايقاف أو الفحص أو التفتيش أو الاعتقال أو النقل من المسكن على أساس عرقك أو قوميتك أو دينك أو جنسك أو أسلافك.

س. إذا كنت قادماً إلى الولايات المتحدة بموجب أوراق سفر صالحة، هل يمكن إيقافني وتفتيشي بواسطة ضباط الجمارك في الولايات المتحدة؟

ج. نعم. يمنع مكتب الجمارك جلب مواد مثل المخدرات والأسلحة إلى الداخل. ولديهم الحق في إيقاف وتفتيش كل شخص ومادة. كون أنك لديك أوراق سفر صالحة لن يمنع من سؤالك أو تفتيشك أو اعتقالك ولكنها قد تساعد في أن يكون الاستجواب قصيراً.

س. هل يمكن أن يتم تفتيشي أو تفتيش حقائبي بعد أن مررنا خلال الآلات المكتشفة بدون أية مشكلة؟ أو بعد أن يرى رجال الأمن أن هناك شيء على الشاشة لم يكن سلاحاً؟

ج. أنت تعطيمهم التصريح بالكشف عليك بمجرد شرائك التذكرة وذهابك إلى المطار. ولكن ليس لهم الحق في المزيد من التفتيش بعد أن أظهر الكشف المبدئي أنه ليس هناك شيء مريب. في حالة إذا ما تسببت أنت أو حقيبتك في اطلاق الإنذار في الآلات الكاشفة، قد يقوم رجال الأمن بالمزيد من التفتيش. والمحاكم تختلف فيما بينها عما إذا يمكنك رفض المزيد من التفتيش بأن تقرر عدم الطيران ومغادرة المطار.

س. إذا كنت على متن طائرة، هل يمكن لموظف شركة الطيران استجوابي أو أن يطلب مني مغادرة الطائرة؟

ج. قائد (كابتن) الطائرة له الحق في أن يرفض طيران راكب ما إذا اعتقد/اعتقدت أن الراكب خطر على سلامة الرحلة. يجب أن يكون قرار القائد معقولاً وعلى أساس مراقبتك وليس تخميناً.



**NLG SF Bay Area Hotline**  
Help for people contacted by FBI, INS, etc. in Northern California, or if you are unable to reach the National Office:  
**415-285-1041**

**NLG National Office**  
Help for people contacted by FBI, help finding criminal lawyers, and help for lawyers and organizers  
**212-679-5100 x 12**  
**www.nlg.org**

**NLG National Immigration Project**  
Help finding immigration attorneys and help for lawyers  
**617-227-9727**  
**www.nationalimmigrationproject.org**

ماذا تفعل اذا

تم ايقافك

بواسطة

الشرطة،

مكتب التحقيق

الفدرالي،

مكتب الهجرة

والجنسية، أو

مكتب الجمارك

**NLG SF Bay Area Hotline**  
Help for people contacted by FBI, INS, etc. in Northern California, or if you are unable to reach the National Office:  
**415-285-1041**

**NLG National Office**  
Help for people contacted by FBI, help finding criminal lawyers, and help for lawyers and organizers  
**212-679-5100 x 12**  
**www.nlg.org**

**NLG National Immigration Project**  
Help finding immigration attorneys and help for lawyers  
**617-227-9727**  
**www.nationalimmigrationproject.org**

التحقيق معك بسبب عنصرك أو عرقك أو دينك.

اذا كنت تعتقد انك كنت ضحية المعاملة العنصرية، اتصل مجاناً برقم **ELIFORP-6-778-1** لتحصل على استشارة شكوئى.

## اعرف حقوقك

لقد كتبنا هذا لنساعدك على فهم بعض حقوقك اذا تم استجوابك بواسطة ضباط الحكومة. يجب عليك الحذر في الطريقة التي تتحدث بها عندما يواجهك أحد من الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي أو مكتب الهجرة والجنسية. ويجب عليك التحدث مع محامي قبل أن ترد على الأسئلة.اذا أعطيت إجابات، يمكن استخدامها ضدك في قضية جنائية أو خاصة بالهجرة أو مدنية. لغير المواطنين احتياجات خاصة سنخبرك عنها هنا أيضاً. لا تعني أي من هذه التوصيات منعك من التعاون مع التحقيقات المناسبة المنفذة تبعاً للقانون.

### ١. ما هي حقوقي الدستورية؟

**الحق في أن تلتزم الصمت.** يقول التعديل الخامس لدستور الولايات المتحدة ان كل شخص له الحق في عدم الرد على الأسئلة التي يوجهها ضباط الحكومة. يمكنهم أن يسألوك، ولكن لا يمكنهم القبض عليك لمجرد رفضك الإجابة عليهم، ولكن قد تشك فيك الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي في حالة رفضك الرد.

**الحق في عدم التعرض للتعطيش والمصادرة غير المعقولة** يحمي التعديل الرابع سريتك (خصوصيتك). بدون اذن قضائي، لا يمكن لأي ضابط حكومي تفتيش منزلك أو مكتبك بدون موافقتك. ولك الحق في رفض السماح له/لها بالدخول. ولكن في حالة الطوارئ (مثل سماع شخص بالداخل يصرخ طالباً النجدة) يمكن للضباط الدخول والتفتيش بدون تصريح. اذا تم القبض عليك في منزلك، يمكن للضباط تفتيش المنطقة ”المحيطة” والتي تعني عادة الحجرة التي توجد فيها وقت القبض عليك. ولتعلم ان الحكومة قد تراقب بريدك الإلكتروني أو مكالمات تليفونك المحمول أو مكالماتك التليفونية بدون علمك.

**الحق في تأييد التغيير.** يحمي التعديل الأول الجماعات والأفراد الذين يدافعون عن حقوقهم بطريقة سلمية أو الذين يعارضون سياسات الحكومة. ولكن المحكمة العليا للولايات المتحدة قالت ان مكتب الهجرة والجنسية INS يمكن أن يستهدف ترحيل غير المواطنين بسبب أنشطة مطابقة للتعديل الأول، طالما يمكنهم ترحيلهم لأسباب أخرى. هذا يعني أن مكتب الهجرة والجنسية INS يمكن أن يستهدف زائراً اذا استمر في البقاء رغم انتهاء تأشيرته بسبب كره حديثه/ حديثها أو وجهات نظره/نظرها أو مشاركته/مشاركتها مع الأفراد والجماعات.

### ٢. ماذا لو اتصلت بي الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي؟

س. ماذا لو جاء الضباط لاستجوابي؟

ج. لديك الحق في التزام الصمت. رفضك الإجابة على الأسئلة لا يعتبر جريمة، ولكن رفضك الإجابة قد يجعل الشرطة تتشكك فيك. لا يمكن القبض عليك لرفضك تعريف نفسك في الطريق، ولكن إذا تم توقيفك وانت تقود سيارة، فلابد

أن تظهر رخصة قيادتك والتسجيل. ليس عليك أن تتحدث مع أي شخص حتى لو تم القبض عليك، أو حتى لو كنت في السجن خاصة بدون وجود محامي. القاضي وحده هو الذي يستطيع أمرك بالرد على السؤال.

س. هل يمكن للضباط تفتيش منزلي أو شقتي أو مكتبي؟

ج. لا يمكن تفتيش منزلك بواسطة الشرطة أو أي ضابط منفذ للقانون الا بموافقتك، أو الا إذا كان معهم تصريح بالتفتيش. تدخلك في التفتيش قد لا يوقف التفتيش ولكنه قد يؤدي الى القبض عليك. ويتم ذلك حتى لو كان التفتيش غير قانوني. يمكن لرفيقك في السكن أو لصيفك الموافقة قانونياً على تفتيش منزلك لو اعتقدت الشرطة أن هذا الشخص لديه السلطة لاعطاء الموافقة. تحتاج الشرطة وضباط تنفيذ القانون تصريحاً لتفتيش مكتبك، ولكن صاحب العمل يمكنه أن يوافق على تفتيش محل عملك دون اذن منك.

### س. قبض علي الضباط في منزلي، هل يمكنكم تفتيش منزلي؟

ج. يمكن - بدون تصريح - تفتيش المنطقة القريبة من المكان الذي قبض عليك فيه. ولكن لا يمكن تفتيش كل منزلك الا إذا كان هناك تصريح يصف بالتفصيل الأماكن التي يتم تفتيشها والأشخاص أو الأشياء التي يتم مصادرتهاا.

### س. ماذا لو كان مع الضباط تصريح؟

ج. لك الحق في أن ترى التصريح، يجب أن يصف التصريح بالتفصيل الأماكن التي يتم تفتيشها والناس أو الأشياء التي يتم مصادرتهاا. لو أن الشرطة لديها تصريح، لا يمكن منعهم من الدخول والتفتيش، ولكن يمكنك ويجب عليك أن تخبرهم انك لا توافق على التفتيش. ذلك يجعلهم يلتزمون بالتفتيش طبقاً لما هو مسموح به في التصريح فقط. من الممكن أن تطلب مراقبة التفتيش. يجب عليك كتابة ملاحظات بما فيها الأسماء وأرقام الشارات ومن أي وكالة هؤلاء الضباط. في حالة وجود أشخاص آخرين، اجعلهم شهوداً، وأعطي البيانات منك ومن شهودك إلى محاميك.

### س. هل يجب علي الإجابة على أسئلة إذا كانت الشرطة لديها تصريح بالتفتيش؟

ج. لا. قد توجه اليك الأسئلة قبل أو بعد التفتيش. تصريح التفتيش لا يعني أن عليك الرد على الأسئلة.

### س. ماذا لو أن ليس لدى الضباط تصريح بالتفتيش؟

ج. ليس عليك أن تدع الشرطة تفتيش منزلك. وليس عليك أن ترد على أسئلتهم. رفضك الرد على الأسئلة أو رفضك أن تدعهم يفتشون بدون تصريح لا يمكن أن يستخدم بواسطة الشرطة للحصول على تصريح للقبض عليك أو لتفتيش منزلك أو مكتبك.

س. ماذا لو أن ليس لدى الضباط تصريح بالتفتيش ولكنهم يصرون على تفتيش منزلي رغم اعتراضي؟

ج. لا تتدخل جسدياً ولا تعوق التفتيش وإلا قد يتم القبض عليك حتى ولو كان

التفتيش غير قانوني. حاول أن يكون لديك شاهد لتظهر انك لم تعط موافقتك، وأن تحصل على الأسماء وأرقام شارات ضباط التفتيش. اذا تبين أن التفتيش كان غير قانوني، فإن أي دليل وجد أثناء هذا التفتيش لن يقبل في قضية جنائية.

س. ماذا لو تكلمت مع الشرطة على أي حال؟

ج. أي شئ تقوله للشرطة يمكن أن يستخدم ضدك والآخرين. تذكر أن الكذب على الحكومة جريمة.

### س. ماذا لو أوقفنتي الشرطة في الشارع؟

ج. لك الحق في أن تسأل إن كنت حراً في الانصراف. إذا قالت الشرطة أنك لست مقبوضاً عليك ولكن لا يمكنك الانصراف، عندها تكون قيد الاعتقال. كونك معتقلاً لا يعني بالضرورة أنه سيتم القبض عليك. يمكن للشرطة أن تتحسس الجانب الخارجي لملابسك اذا كان لديهم سبب للاشتباه في أنك قد تكون مسلحاً أو خطراً.إذا فتشوا أكثر من ذلك، قل بوضوح “أنا لا أوافق على التفتيش” “I do not consent to a search” قد يستمروا في التفتيش على أي حال. أنت لا تحتاج للرد على أي أسئلة في حالة اعتقالك أو حتى في حالة القبض عليك.

### س. ماذا لو أوقفنتني الشرطة في سيارتي؟

ج. عند الطلب، أظهر لهم ترخيص القيادة والتسجيل واثبات التأمين. ليس عليك الموافقة على التفتيش، ولكن في بعض الحالات يمكن تفتيش سيارتك بدون موافقتك إذا كان لدى الشرطة سبب معقول لذلك.

س. ماذا لو أن الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي هددوني باستدعاء من هيئة المحلفين الكبرى لو لم أرد على أسئلتهم؟
ج. الاستدعاء من هيئة المحلفين الكبرى هو أمر خطي بالذهاب الى المحكمة والشهادة عن المعلومات التي قد تكون لديك. لو هددتك الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي بأن يعطوك استدعاء يجب عليك الاتصال بمحامي فوراً. اذا تكلمت بدون محام، قد يتم استدعائك على أي حال، وكل شئ تقوله للضباط المنفذين للقانون سوف يؤدي به الى توجيه المزيد من الأسئلة اليك لاحقاً. إذا تم استدعاؤك أمام هيئة المحلفين الكبرى، قد يكون لديك الحق القانوني في رفض الرد على الأسئلة، يجب عليك مقابلة محاميك لتعرف حقوقك.

س. أنا قلق بشأن عدم التحدث، أئن يبدو هذا كما لو كنت لا أريد التعاون، أو انني مذنب بشيء، أو أن لدي معلومات أحاول أن أخفيها؟

ج. يجب عليك التحدث مع محامي أولاً. مقابلة محامي لا تعني أنك لن تتعاون. أنها تعني أنك ستحصل على النصيحة القانونية التي تحتاجها قبل التحدث مع ضباط الحكومة. يجب على الضباط ايقاف الاستجواب فور قولك بوضوح أنك تريد التحدث مع محامي. أنت لا تحتاج أن يكون لديك بالفعل محامي، ولكن يمكنك مقابلة محام بعد أن تتعرض لك الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي. تذكر أن تحصل على الاسم والوكالة ورقم التليفون لأي محقق يزورك وأعطي هذه البيانات لمحاميك.

س. لقد تم القبض علي، هل يجب علي الرد على الأسئلة الآن؟

ج. لا. اذا تم القبض عليك، ليس عليك أن تدلي بأي اقرار أو ترد على أي سؤال.

لو تم القبض عليك ولا تريد الرد على أي أسئلة، يجب عليك طلب محامي في الحال، لك الحق في عدم الرد على أي أسئلة الا بعد أن تتحدث مع محاميك.

س. ماذا لو اني أعتقد أنني مراقب أو متبع من الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي؟

ج. من الأفضل أن تفكر بذلك. بغض النظر عما أو عمن تشك فيه أو لماذا. لك الحق في الاقتراب من الضباط المشتبه فيهم وبطريقة ودية وعلنا تسألهم ماذا يفعلون. قد تحتاج الى احضار شاهد معك. حتى لو أن الشخص المشتبه فيه لم يرد، على الأقل سيعرف هذا الشخص الآن انك تعرف انك مراقب. ليس مخالفاً للقانون أن يقوم الضباط المنفذون للقانون بالمراقبة في الأماكن العامة. لكن لو اعتقدت أن ضباط الحكومة يتتبعونك أو انهم يضايقونك يمكنك التحدث مع محاميك.

س. ماذا لو تم اساءة معاملتي بواسطة الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي؟
ج. تذكر رقم شارة الضابط أو اسمه أو أي معلومات تعريفية أخرى. لك الحق في أن تسأل الضابط عن هذه المعلومات. اكتب كل شيء بأسرع ما يمكنك. حاول أن تجد شهوداً وتحصل على أسمائهم وأرقام تليفوناتهم، وإذا تم اصابتك، خذ صورة للاصابات بأسرع ما يمكنك. اتصل بمحامي.

### ٣. ماذا لو كنت غير مواطن واتصل بي مكتب الهجرة والجنسية INS؟

**أكد على حقوقك.** إذا لم تطلب حقوقك أو إذا وقعت على أوراق تنازل فيها (تتخلى) عن حقوقك، يجوز لمكتب الهجرة والجنسية ترحيلك قبل أن ترى محامياً أو حتى قاضي الهجرة.

**تحدث مع محامي لتعرف حقوقك.** احمل معك دائماً اسم ورقم تليفون محامي يقبل مكالمتك. ان قوانين الهجرة صعبة الفهم وتم اقتراح ادخال العديد من التغييرات بسبب أحداث ١١ سبتمبر، وتفكر الحكومة في اصدار قوانين جديدة تمكثها من القبض على وسجن غير المواطنين الذين تعتقد أنهم ارهابيون.

على أساس قوانين ونظم وتعليمات مكتب الهجرة والجنسية INS الحالية، غير المواطنين عادة لهم الحقوق التالية بغض النظر عن حالتك المتعلقة بالهجرة. المعلومات التالية قد تتغير:

**ملاحظة هامة:** تنطبق الحقوق التالية على غير المواطنين داخل الولايات المتحدة. المواطنون الأجانب على الحدود (جواً أو براً) الذين يحاولون دخول الولايات المتحدة عليهم قيود اضافية وليس لهم نفس الحقوق.